
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 1.05

"Smoke and Mirrors"

Elizabeth lehnt das Protokoll ab, indem sie Philip damit beauftragt, ihre Krönung zu koordinieren, aber seine Ideen führen zu Konflikten. Der Herzog von Windsor kehrt nach London zurück.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Philip Martin

Sendetermin:

16.11.2016

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth The Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Eileen Atkins	...	Queen Mary
Alex Jennings	...	David, Duke of Windsor
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
John Lithgow	...	Winston Churchill
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Verity Russell	...	Young Princess Elizabeth
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles

1

00:00:06,160 --> 00:00:09,760
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:11,360 --> 00:00:14,920
DER 11 MAI 1937

3

00:00:31,080 --> 00:00:31,960
Ja.

4

00:00:37,280 --> 00:00:41,160
Da bist du ja. Komm herein.

5

00:00:41,240 --> 00:00:44,440
Ich probe für den großen Tag morgen.

6

00:00:45,240 --> 00:00:47,200
Ich brauche einen Erzbischof.

7

00:00:54,000 --> 00:00:56,000
Würdest du mir den Gefallen tun?

8

00:00:57,120 --> 00:00:58,280
Ab hier.

9

00:01:03,520 --> 00:01:05,880
"Sind Eure Majestät willens,
den Eid zu leisten?"

10

00:01:07,240 --> 00:01:08,800
Ich bin...

11

00:01:10,600 --> 00:01:11,800
...willens.

12

00:01:12,760 --> 00:01:16,480
"Verspricht und schwört Ihr fei...

13

00:01:16,960 --> 00:01:18,680
...feier..."

14

00:01:24,120 --> 00:01:25,880
Feierlich.

15
00:01:25,960 --> 00:01:29,320
Das bedeutet,
dass man ein Versprechen gibt,

16
00:01:29,400 --> 00:01:32,320
das man nie bricht.

17
00:01:32,800 --> 00:01:36,000
Ein wahrlich heiliges Versprechen.

18
00:01:37,960 --> 00:01:38,960
Ja!

19
00:01:41,000 --> 00:01:41,880
Wir erwarten Euch.

20
00:01:41,960 --> 00:01:44,520
Noch nicht, Tommy.

21
00:01:45,640 --> 00:01:49,080
Wir sind noch nicht mal bei der Salbung.

22
00:01:49,160 --> 00:01:51,040
Es fehlt die Salbung.

23
00:01:51,120 --> 00:01:53,400
Sonst werde ich...

24
00:01:55,960 --> 00:01:57,000
...kein König.

25
00:01:59,160 --> 00:02:00,400
Verstehst du?

26
00:02:02,160 --> 00:02:03,560
Wenn das Heilige Öl

27
00:02:03,640 --> 00:02:05,600

mit mir in Berührung kommt,

28

00:02:06,360 --> 00:02:10,479
dann... dann verwandele ich mich.

29

00:02:12,440 --> 00:02:18,400
Und stehe in direktem Kontakt
mit dem Göttlichen.

30

00:02:20,400 --> 00:02:22,760
Für immer verändert.

31

00:02:25,360 --> 00:02:26,600
Gott verpflichtet.

32

00:02:28,520 --> 00:02:33,400
Das ist der wichtigste Teil
der gesamten Zeremonie.

33

00:02:34,680 --> 00:02:38,360
Wir sollten es besser üben,
nicht wahr, Erzbischof?

34

00:02:42,320 --> 00:02:46,200
"Es seien Eure Hände
gesalbt mit Heiligem Öl.

35

00:02:52,320 --> 00:02:56,200
Es sei Euer Körper
gesalbt mit Heiligem Öl.

36

00:03:08,160 --> 00:03:12,400
Es sei Euer Kopf
gesalbt mit Heiligem Öl.

37

00:03:14,240 --> 00:03:18,720
Wie Könige, Priester und Propheten
gesalbt wurden."

38

00:03:29,120 --> 00:03:33,600
-Grundgütiger, die ist aber schwer.
-2,5 Kilo, Sir.

39

00:03:34,680 --> 00:03:39,160

Nicht zu vergessen
das symbolische Gewicht.

40

00:03:51,720 --> 00:03:54,640

Dieser Anblick, so hoffte ich,
bliebe mir erspart.

41

00:04:35,960 --> 00:04:38,560

Es ist nicht so leicht, wie es aussieht.

42

00:04:39,920 --> 00:04:42,680

Genau das sagte der König auch.

43

00:04:44,280 --> 00:04:45,600

Ich erinnere mich.

44

00:04:48,560 --> 00:04:52,440

Würden Sie sie mir leihen?
Für ein paar Tage?

45

00:04:52,520 --> 00:04:54,240

Nur zum Üben.

46

00:04:54,840 --> 00:04:57,680

Leihen, Ma'am? Von wem?

47

00:04:58,760 --> 00:05:02,120

Wenn sie nicht Euch gehört, dann wem?

48

00:06:09,680 --> 00:06:11,160

VERSCHLEIERUNG

49

00:06:31,560 --> 00:06:33,080

Sei leise, Anne.

50

00:06:33,800 --> 00:06:34,920

Bereit?

51

00:06:41,880 --> 00:06:45,600

Schließe die Augen,

und öffne sie nicht, bis ich es sage.

52

00:06:52,920 --> 00:06:56,400

-Wissen Sie, wo der Duke ist?

-Seine Königliche Hoheit fliegt, Ma'am.

53

00:06:56,480 --> 00:06:58,040

Papa?

54

00:06:58,120 --> 00:06:59,680

Schon wieder?

55

00:07:04,760 --> 00:07:06,320

Wann ist deine Prüfung?

56

00:07:07,800 --> 00:07:10,480

Für den Pilotenschein? In zwei Wochen.

57

00:07:10,960 --> 00:07:14,120

-Übst du weiterhin für den Rekordversuch?

-Ja. Noch.

58

00:07:14,200 --> 00:07:18,440

-Falls keine Aufgaben auf mich warten.

-Dann hasst du mich jetzt.

59

00:07:18,520 --> 00:07:19,680

Warum?

60

00:07:19,760 --> 00:07:22,040

Weil ich dich um Hilfe bitten wollte.

61

00:07:22,120 --> 00:07:26,560

Es müsste von enormer Wichtigkeit sein,
wenn die Prüfung leiden sollte.

62

00:07:26,640 --> 00:07:27,880

Das ist es.

63

00:07:27,960 --> 00:07:31,200

Ich hätte dich gerne
in meinem Krönungskomitee.

64

00:07:33,520 --> 00:07:37,240
-In welcher Funktion?
-Als Vorstand.

65

00:07:37,320 --> 00:07:40,760
Aber du hast schon einen. Bernard.

66

00:07:40,840 --> 00:07:44,040
Ich bat den Duke of Norfolk,
Platz für dich zu machen.

67

00:07:44,120 --> 00:07:47,000
Eine öffentliche Erklärung
meines Vertrauens in dich.

68

00:07:47,080 --> 00:07:49,760
-Du musst mich nicht bemuttern.
-Tue ich nicht.

69

00:07:49,840 --> 00:07:54,040
Doch, du hast Mitleid mit mir und
verschaffst mir zum Schein eine Stellung.

70

00:07:54,120 --> 00:07:55,640
Nein, das ist nicht so.

71

00:07:55,720 --> 00:07:58,200
Ich könnte so
mehr Zeit mit dir verbringen.

72

00:07:58,280 --> 00:08:00,320
Wir sind die ganze Zeit zusammen.

73

00:08:00,400 --> 00:08:01,840
Das stimmt nicht.

74

00:08:01,920 --> 00:08:04,680
Du fliegst
oder triffst dich mit seltsamen Menschen.

75

00:08:04,760 --> 00:08:07,760

Ein paar Stunden in der Woche.
Was soll ich denn sonst tun?

76

00:08:07,840 --> 00:08:10,080
Herumsitzen, während du Königin spielst?

77

00:08:10,160 --> 00:08:12,960
-Königin spielen?
-Ja, Königin spielen.

78

00:08:13,040 --> 00:08:17,760
-Und wenn ich dabei deine Hilfe möchte?
-So wie Clarence House zu renovieren?

79

00:08:17,840 --> 00:08:21,040
-Das war hervorragend.
-Ich fühlte mich wie ein Weichling.

80

00:08:21,120 --> 00:08:25,680
Vorhangstoffe und Farben auswählen.
Auch eine Art, Königin zu spielen.

81

00:08:35,480 --> 00:08:37,039
Was wären die Pflichten?

82

00:08:38,159 --> 00:08:43,039
Nun, der Duke of Norfolk
wird die Zeremonie organisieren.

83

00:08:43,799 --> 00:08:45,880
Die Sitzordnung und die Prozessionsroute.

84

00:08:45,960 --> 00:08:49,200
Aber als Vorstand des Komitees
bringst du Ideen ein,

85

00:08:49,280 --> 00:08:52,040
inspirierst die Leute, führst sie.

86

00:08:52,120 --> 00:08:54,760
Die grauen, alten Männer
hören nicht auf mich.

87

00:08:54,840 --> 00:08:56,080
Sie hassen mich.

88

00:09:00,920 --> 00:09:02,360
Sie hassen dich nicht.

89

00:09:02,440 --> 00:09:03,600
Doch.

90

00:09:04,600 --> 00:09:06,800
Sie sehen in mir einen Außenseiter.

91

00:09:07,480 --> 00:09:10,640
Jemand Irrelevanten. So wie es jeder tut.

92

00:09:26,240 --> 00:09:31,120
Totale Kontrolle oder gar nichts.
Das ist meine Bedingung.

93

00:09:36,800 --> 00:09:38,000
Gut.

94

00:09:40,240 --> 00:09:41,880
Aber nicht übertreiben.

95

00:09:42,600 --> 00:09:46,040
-Was meinst du damit?
-Ich bitte dich, nicht zu übertreiben.

96

00:09:48,160 --> 00:09:49,920
Es ist die Krönung.

97

00:09:50,000 --> 00:09:52,400
Ein 1.000 Jahre altes Ritual.

98

00:09:53,920 --> 00:09:57,520
-Manche Regeln sind festgeschrieben.
-Ja, ja, ich verstehe.

99

00:10:11,800 --> 00:10:13,360
Wann habt Ihr das Haus bezogen?

100

00:10:13,440 --> 00:10:16,560
Das Anwesen gehört der Stadt Paris,
müssen Sie wissen.

101

00:10:16,640 --> 00:10:20,240
Zu unserer Freude
überließ uns die Stadt das Haus

102

00:10:20,320 --> 00:10:22,560
gegen einen geringen Mietbetrag.

103

00:10:22,640 --> 00:10:25,680
Unser Umzug fand Ende des Sommers statt.

104

00:10:25,760 --> 00:10:28,240
Ihr müsst hocheifrig gewesen sein,
Eure Hoheit.

105

00:10:28,320 --> 00:10:29,600
Nicht Eure Hoheit.

106

00:10:30,680 --> 00:10:33,720
-Ein wunder Punkt.
-Nur Duchess.

107

00:10:33,800 --> 00:10:36,600
Nicht Eure Hoheit. Sagen Sie "Ma'am".

108

00:10:38,200 --> 00:10:41,520
-Ma'am?
-Oder "Durchlaucht".

109

00:10:44,200 --> 00:10:46,360
Warum fiel Ihre Wahl auf dieses Haus?

110

00:10:46,440 --> 00:10:48,720
Der große Park bietet uns Privatsphäre.

111

00:10:49,400 --> 00:10:52,360
Endlich können der Duke und ich,
wie wir es schätzen,

112

00:10:52,440 --> 00:10:54,440

Gäste gebührend empfangen.

113

00:10:54,520 --> 00:10:57,000

Die Duchess hat ein Händchen dafür.

114

00:10:57,080 --> 00:10:59,720

Unser Herausgeber hat vorab vereinbart,

115

00:10:59,800 --> 00:11:03,160

dass Ihr unseren Lesern einige Tipps
zur Unterhaltung von Gästen gebt.

116

00:11:03,240 --> 00:11:04,520

Das wurde vereinbart?

117

00:11:04,600 --> 00:11:07,400

Ja, Darling. Sie bezahlen das extra.

118

00:11:08,760 --> 00:11:09,640

Lächeln.

119

00:11:12,360 --> 00:11:13,360

Perfekt.

120

00:11:14,520 --> 00:11:17,160

Dank meiner Zeit bei der Marine

121

00:11:17,240 --> 00:11:20,400

benötige ich nicht
viele ausgefallene Produkte zur Pflege,

122

00:11:20,480 --> 00:11:24,240

aber ich schätze
eine gute gemahlene Seife.

123

00:11:28,200 --> 00:11:31,560

Welche Bekleidungs-Ratschläge
gebt Ihr jungen Männern?

124

00:11:31,640 --> 00:11:33,280
Unabhängig von der Mode

125

00:11:33,360 --> 00:11:37,760
wird ein gut sitzender Anzug
aus edlem Stoff Ihnen alle Türen öffnen.

126

00:11:40,160 --> 00:11:42,000
Wünschen Sie das zu hören?

127

00:11:46,760 --> 00:11:47,960
Sie haben Glück.

128

00:11:48,920 --> 00:11:52,280
Er gewährt niemandem Zutritt.
Das ist sein Privatzimmer.

129

00:11:52,360 --> 00:11:54,760
-Voller Geheimnisse.
-Keine Geheimnisse.

130

00:11:54,840 --> 00:11:57,000
Erinnerungen.
Unschätzbare Erinnerungen.

131

00:12:00,160 --> 00:12:03,160
Ich komme jeden Tag
einige Zeit hierher.

132

00:12:03,240 --> 00:12:08,040
Dann meditiere ich. Und erinnere mich.

133

00:12:08,120 --> 00:12:13,320
-Grundgütiger. Ihr spielt Dudelsack?
-Ja, ich spiele ihn.

134

00:12:13,400 --> 00:12:15,760
Wenn ihn das Heimweh überkommt.

135

00:12:16,880 --> 00:12:19,600
Mein Lieblingssessel.

136

00:12:20,200 --> 00:12:22,600
-Und die Aktentasche?
-Kiste.

137

00:12:24,240 --> 00:12:25,560
Als Monarch

138

00:12:25,640 --> 00:12:29,800
erhält man täglich
eine rote Kiste von der Regierung.

139

00:12:30,760 --> 00:12:33,800
Staatspapiere, Belange des Tages.

140

00:12:33,880 --> 00:12:36,440
Themen,
die königlicher Einwilligung bedürfen.

141

00:12:36,520 --> 00:12:40,520
Diese Kiste ist die letzte,
die ich als König bekam.

142

00:12:41,400 --> 00:12:43,280
Mit meinen Abdankungspapieren.

143

00:12:44,880 --> 00:12:46,880
Die vielen Fotografien von Euch...

144

00:12:46,960 --> 00:12:50,600
Auf keinem tragt Ihr die Krone.
Warum nicht?

145

00:12:50,680 --> 00:12:52,600
Ich war dazu nicht befugt.

146

00:12:58,720 --> 00:13:01,080
Ich wurde nie gekrönt.

147

00:13:06,920 --> 00:13:08,760
Ich vergaß ganz zu erwähnen...

148

00:13:09,440 --> 00:13:12,520

Ich bekam heute einen Anruf
von Sir John Weir.

149

00:13:13,080 --> 00:13:16,200
-Von wem?
-Dem Arzt meiner Mutter.

150

00:13:17,600 --> 00:13:22,640
Seiner Meinung nach
segnet sie bald das Zeitliche.

151

00:13:23,920 --> 00:13:27,360
Meine Schwester und ich
sollten ihr einen Besuch abstatten.

152

00:13:27,440 --> 00:13:28,560
Mit mir?

153

00:13:32,200 --> 00:13:33,240
Besser nicht.

154

00:13:39,040 --> 00:13:40,600
Selbst wenn sie stirbt?

155

00:13:42,720 --> 00:13:44,640
Hoffen wir, dass sie es tut.

156

00:13:46,120 --> 00:13:48,000
Ich ertrage keine zwei Reisen.

157

00:13:49,400 --> 00:13:51,600
Ich muss den Mut wohl aufbringen.

158

00:13:54,120 --> 00:13:55,880
Mein Geliebter.

159

00:14:01,680 --> 00:14:02,920
Ohne dich reisen.

160

00:14:04,480 --> 00:14:06,200
Ins kalte London.

161

00:14:08,440 --> 00:14:09,800
Brutale London.

162

00:14:11,760 --> 00:14:13,760
Höllische London.

163

00:14:26,440 --> 00:14:27,800
Sollen wir vögeln?

164

00:14:44,360 --> 00:14:46,920
Der Lord Great Chamberlain,
der Lord Chamberlain,

165

00:14:47,000 --> 00:14:48,680
der Marschall des Diplomatischen Korps

166

00:14:48,760 --> 00:14:51,000
und der Kämmerer, Eure Majestät.

167

00:14:52,040 --> 00:14:57,280
Ich habe eine Entscheidung getroffen
wegen des Krönungskomitees.

168

00:14:57,360 --> 00:15:01,240
Ich wünsche, dass mein Ehemann
der Vorstand dieses Komitees wird.

169

00:15:06,240 --> 00:15:07,920
Das ist unmöglich, Ma'am.

170

00:15:08,000 --> 00:15:11,200
Es kann nur einen Vorstand geben.

171

00:15:11,280 --> 00:15:14,520
Und soweit es mich betrifft,
habe ich nur einen Ehemann.

172

00:15:14,600 --> 00:15:17,480
Der Duke of Norfolk erwartet,
die Position zu bekleiden.

173

00:15:17,560 --> 00:15:20,640
-Er ist der Earl Marshall.
-Das mag sein.

174

00:15:20,720 --> 00:15:22,200
Er ist der Chief Butler von England.

175

00:15:22,280 --> 00:15:25,800
Damit der 16. Duke of Norfolk
in dem Amt.

176

00:15:25,880 --> 00:15:29,840
Er richtete die Krönung Eures Vaters aus,
sein Vater die Eures Großvaters.

177

00:15:31,400 --> 00:15:35,240
Die Ausrichtung der Krönung
ist Sache der Norfolks.

178

00:15:37,920 --> 00:15:40,000
Findest du Philip keine andere Aufgabe?

179

00:15:40,840 --> 00:15:41,640
Die wäre?

180

00:15:44,760 --> 00:15:46,400
Die Fotografen bestellen?

181

00:15:50,840 --> 00:15:53,320
Der Vorstandsposten ist sein Wunsch.

182

00:15:53,400 --> 00:15:54,720
Mit voller Befugnis.

183

00:15:55,560 --> 00:15:57,680
Und dies ist auch mein Wunsch.

184

00:15:58,680 --> 00:16:02,120
-Norfolk kann Vize-Vorstand sein.
-Denk doch mal darüber nach.

185

00:16:02,680 --> 00:16:06,560

Das habe ich,
und meine Entscheidung steht fest.

186

00:16:06,640 --> 00:16:07,600

Danke.

187

00:16:13,600 --> 00:16:16,240

Der Duke of Norfolk wird zornig sein.

188

00:16:16,320 --> 00:16:21,640

-Und zornig werden kann Bernard gut.
-Was schlagen Eure Majestät vor?

189

00:16:23,760 --> 00:16:28,280

Meine Unterstützung gilt Bernard,
und die Einsicht wird überwiegen.

190

00:16:28,360 --> 00:16:30,080

Die Königin ist jung.

191

00:16:30,920 --> 00:16:34,080

Und hat zu lernen,
was jeder junge General zu lernen hat.

192

00:16:34,160 --> 00:16:35,080

Nämlich?

193

00:16:36,200 --> 00:16:39,760

Welchen Kampf man kämpft
und vor welchem man flieht.

194

00:16:40,720 --> 00:16:45,400

-Lassen Sie mich wissen, was ich tun soll.
-Dasselbe wie immer, Tommy.

195

00:16:46,280 --> 00:16:48,600

Es ändert sich rein gar nichts.

196

00:16:49,680 --> 00:16:53,240

Und ich sprach
mit dem Erzbischof von Canterbury,

197

00:16:53,320 --> 00:16:57,560
der seine Hilfe zusichert
bei unserem anderen heiklen Thema.

198

00:16:57,640 --> 00:16:59,120
Dem Duke of Windsor.

199

00:17:00,480 --> 00:17:02,600
-Wann trifft er ein?
-Heute Nachmittag.

200

00:17:02,680 --> 00:17:04,319
Gott im Himmel.

201

00:17:04,960 --> 00:17:08,599
-Wann treffen Sie sich mit ihm?
-Wir dachten morgen, Ma'am.

202

00:17:10,119 --> 00:17:12,839
Gut. Je schneller desto besser.

203

00:17:13,440 --> 00:17:16,440
-Bleiben Sie standhaft, Tommy.
-Ja, Ma'am.

204

00:17:16,520 --> 00:17:19,839
Er ist wie Quecksilber.
Er schlüpft durch winzigste Risse.

205

00:17:26,280 --> 00:17:28,280
Guten Tag.

206

00:17:28,359 --> 00:17:30,800
Der Grund meiner Rückkehr nach London

207

00:17:30,880 --> 00:17:33,280
ist ein Besuch bei meiner Mutter,
Königin Mary.

208

00:17:33,840 --> 00:17:36,280
Sie macht,
ich bin hocheifrig, das zu sagen,

209

00:17:36,360 --> 00:17:39,440
sehr große Fortschritte bei der Genesung.

210

00:17:40,000 --> 00:17:41,160
Ich danke Ihnen.

211

00:17:59,360 --> 00:18:01,120
Mein geliebter Darling.

212

00:18:02,240 --> 00:18:05,320
London ist so furchtbar und höllengleich,

213

00:18:05,400 --> 00:18:09,200
immer voll mit meiner selbstgefälligen,
stinkenden Sippschaft.

214

00:18:10,440 --> 00:18:13,680
Jeden Nachmittag besuche ich Mutter,

215

00:18:13,760 --> 00:18:17,880
und obwohl sie nicht so kränklich scheint,
wie der Doktor mir berichtete,

216

00:18:17,960 --> 00:18:20,840
wird sie ihr Gemach
wohl nie wieder verlassen,

217

00:18:20,920 --> 00:18:23,760
geschweige denn,
sich in der Öffentlichkeit zeigen.

218

00:18:40,480 --> 00:18:41,480
Was?

219

00:18:44,360 --> 00:18:45,720
Gehe nicht.

220

00:18:49,080 --> 00:18:51,040
Ich gehe nicht weg, Mutter.

221

00:18:54,480 --> 00:18:55,400

Gut.

222

00:18:55,480 --> 00:18:58,960
Es war eines der schwersten Dinge,
die ich je ertragen musste.

223

00:18:59,040 --> 00:19:02,120
So viel Zeit mit einer Frau zu verbringen,
die sich so boshaft

224

00:19:02,200 --> 00:19:05,600
und unmenschlich
dir gegenüber verhalten hat,

225

00:19:05,680 --> 00:19:07,000
zermürbt mich.

226

00:19:07,960 --> 00:19:09,320
Kommen Sie herein.

227

00:19:14,280 --> 00:19:17,880
-Verzeiht die Störung, Hoheit.
-Was gibt es?

228

00:19:17,960 --> 00:19:21,000
Der Privatsekretär
des Erzbischofs von Canterbury rief an.

229

00:19:21,080 --> 00:19:23,800
Er ersucht um ein Treffen mit Euch
und seiner Gnaden.

230

00:19:23,880 --> 00:19:25,480
Worum geht es?

231

00:19:25,560 --> 00:19:28,960
Das sagte er nicht, Sir.
Er hofft auf einen Termin morgen.

232

00:19:30,240 --> 00:19:32,520
Gut, ich habe einen vollen Zeitplan.

233

00:19:32,600 --> 00:19:35,080
Der Erzbischof
kann zum Mittagessen kommen.

234
00:19:35,160 --> 00:19:38,480
Es ist so,
dass sie 16 Uhr vorgeschlagen haben.

235
00:19:38,560 --> 00:19:43,200
-Wie? Gut. Meinetwegen gibt es Tee.
-Im Lambeth Palace.

236
00:19:46,120 --> 00:19:47,720
Ich verstehe.

237
00:19:49,040 --> 00:19:52,720
Ich bin nicht mehr der König.
Ich suche sie auf.

238
00:19:56,200 --> 00:19:59,600
-Danke.
-Gute Nacht, Eure königliche Hoheit.

239
00:20:33,960 --> 00:20:37,400
Seine königliche Hoheit,
der Duke of Windsor, Euer Gnaden.

240
00:20:38,600 --> 00:20:40,040
Was ist das hier?

241
00:20:41,000 --> 00:20:43,320
-Ein Tribunal?
-Ganz und gar nicht, Sir.

242
00:20:43,400 --> 00:20:46,800
Nur eine Zusammenkunft alter Freunde,
die sich treffen,

243
00:20:46,880 --> 00:20:50,360
um Euch persönlich zu bitten,

244
00:20:50,440 --> 00:20:56,400
in der Hoffnung, dass Ihr das tun werdet,

von dem wir alle denken, es wäre...

245

00:20:58,240 --> 00:20:59,400
Das Richtige.

246

00:21:01,960 --> 00:21:03,000
Hinsichtlich was?

247

00:21:03,800 --> 00:21:05,080
Der Krönung.

248

00:21:08,280 --> 00:21:09,720
Was ist mit der Krönung?

249

00:21:13,960 --> 00:21:15,200
Uns ist bekannt...

250

00:21:16,480 --> 00:21:17,480
...dass Ihr...

251

00:21:18,720 --> 00:21:23,360
...als Mitglied der Familie Anspruch habt,
der Krönung beizuwohnen.

252

00:21:24,400 --> 00:21:28,840
Aber wir halten diese Anwesenheit

253

00:21:28,920 --> 00:21:31,320
für fragwürdig
bei dieser heiligen Zeremonie,

254

00:21:31,400 --> 00:21:34,400
von jemandem, der,
welche Gründe er auch hatte,

255

00:21:34,480 --> 00:21:38,520
sich für ungeeignet betrachtete,

256

00:21:38,600 --> 00:21:43,000
die Verpflichtung selbst
auf sich zu nehmen.

257

00:21:44,960 --> 00:21:50,800
Ein falscher Ton könnte getroffen werden
und tief verletzend wirken.

258

00:21:50,880 --> 00:21:52,200
Auf wen?

259

00:21:52,280 --> 00:21:55,120
-Auf alle Beteiligten.
-Ich fragte nicht Sie, Tommy.

260

00:21:56,280 --> 00:21:58,320
Das ist Cookies Werk, nicht wahr?

261

00:21:58,400 --> 00:22:00,680
Das der Königinmutter?

262

00:22:00,760 --> 00:22:03,600
Sie hat ihre pummeligen Finger
in der Sache drin.

263

00:22:03,680 --> 00:22:06,560
Sie sollten die Drecksarbeit
für sie erledigen.

264

00:22:06,640 --> 00:22:08,520
Schämen Sie sich, Erzbischof.

265

00:22:08,600 --> 00:22:12,720
Ich werde teilnehmen, wenn ich will.
Und ich will das. Und ebenso meine Frau.

266

00:22:12,800 --> 00:22:15,080
Leider nein, Sir.

267

00:22:15,760 --> 00:22:20,800
Sicherlich muss die königliche Familie
Euch als Duke einladen.

268

00:22:20,880 --> 00:22:24,760
Sie sind nicht verpflichtet,
die Duchess of Windsor einzuladen.

269

00:22:24,840 --> 00:22:28,560
Aus diesem Grunde informiere ich Euch
im Auftrag der königlichen Familie

270

00:22:28,640 --> 00:22:32,520
und der Regierung,
mit der wir in engem Kontakt stehen,

271

00:22:32,600 --> 00:22:36,560
dass sie von uns
keine Einladung zu erwarten hat.

272

00:22:36,640 --> 00:22:38,080
Das ist absurd.

273

00:22:40,360 --> 00:22:45,960
Diese Feigheit und widerliche Rachsucht
kennt keine Grenzen.

274

00:22:46,040 --> 00:22:50,120
17 Jahre
sind seit der Abdankung verstrichen.

275

00:22:52,600 --> 00:22:56,560
-Man sollte Dinge vergessen lassen.
-Es gibt Dinge, die nie vergessen werden.

276

00:22:57,080 --> 00:22:58,800
Wer vergaß die Sonne?

277

00:22:59,520 --> 00:23:04,440
Sie vergleichen die Liebe
und mein Bekenntnis zu meiner Frau

278

00:23:04,520 --> 00:23:07,680
mit den Schlachten in einem Weltkrieg?

279

00:23:25,200 --> 00:23:31,280
Warum nehmen wir nicht
eine Feier wie diese,

280

00:23:31,360 --> 00:23:35,000
die Einsetzung einer neuen Herrscherin,
einer schönen jungen Frau,

281

00:23:35,080 --> 00:23:37,880
einem Symbol
für Modernität und Fortschritt,

282

00:23:38,000 --> 00:23:39,880
um ein neues Kapitel einzuläuten?

283

00:23:42,000 --> 00:23:44,280
Die Reife einer Gesellschaft

284

00:23:44,360 --> 00:23:47,800
kann man daran messen,
wie tolerant und vergebungswillig sie ist.

285

00:23:47,880 --> 00:23:49,480
Das ist ebenso eine Schwäche.

286

00:23:49,560 --> 00:23:52,880
Manchmal
müssen auch Grenzen gesetzt werden.

287

00:23:52,960 --> 00:23:56,600
Sie sind eine Schande für die Institution,
der Sie dienen,

288

00:23:56,680 --> 00:23:59,960
und dem Land, dem diese Institution dient.

289

00:24:00,040 --> 00:24:03,920
Ich lasse mir von vielen eine Lektion
über nationale Schande erteilen, Sir,

290

00:24:04,000 --> 00:24:04,960
nicht von Euch.

291

00:24:06,840 --> 00:24:10,120
Seien wir ehrlich.
Diese ganze Sache ist eine Scharade.

292

00:24:10,200 --> 00:24:13,280
Sie wussten bereits meine Antwort
auf diese Wahl.

293

00:24:13,360 --> 00:24:17,040
Es ist dieselbe,
die dieses Ärgernis überhaupt verursachte.

294

00:24:17,120 --> 00:24:19,320
Würde ich etwas tun,

295

00:24:19,400 --> 00:24:22,200
was die Frau, die ich liebe,
ausschließt oder missachtet?

296

00:24:22,280 --> 00:24:23,280
Niemals.

297

00:24:23,360 --> 00:24:28,640
Daher wohne ich nicht der Krönung
meiner Nichte bei.

298

00:24:28,720 --> 00:24:30,960
Deren Lieblingsonkel ich immer war.

299

00:24:31,040 --> 00:24:34,040
Ihr Einwand, solltet Ihr wissen,
war einer der gewichtigsten.

300

00:24:34,120 --> 00:24:35,600
Ach, in der Tat?

301

00:24:35,680 --> 00:24:38,400
Wir wissen doch,
woher diese Herzenskälte kommt.

302

00:24:38,480 --> 00:24:40,960
Und nicht
von meinem geliebten, schwachen Bruder.

303

00:24:41,040 --> 00:24:43,840
Von Schwäche kann

beim verstorbenen König keine Rede sein.

304

00:24:44,560 --> 00:24:47,560
Sicher stimmen mir alle hier zu,
wenn ich ihn als Held bezeichne.

305

00:24:47,640 --> 00:24:48,840
Bravo, Sir.

306

00:24:52,000 --> 00:24:57,360
"Mylord, Erzbischof,
welch eine Memme Sie doch sind.

307

00:24:57,440 --> 00:25:00,760
Und wie mutig Sie gegenüber
einem gefallenen Mann sind.

308

00:25:00,840 --> 00:25:04,640
Wie arm an christlicher Nächstenliebe
Sie doch sind,

309

00:25:04,720 --> 00:25:07,400
Sie altes Schwein.

310

00:25:08,600 --> 00:25:10,440
Wie voll von Heuchelei Sie sind."

311

00:25:11,520 --> 00:25:17,960
Ein Gedicht für Ihren perfiden Vorgänger,
zur Zeit meiner Abdankung geschrieben.

312

00:25:18,040 --> 00:25:21,840
Ich empfinde die Aussage
auch eigentümlich passend für Sie.

313

00:25:36,600 --> 00:25:40,520
Wollte ich eine Erklärung abgeben...

314

00:25:40,600 --> 00:25:42,400
Würden Sie einen Blick darauf werfen?

315

00:25:42,480 --> 00:25:43,280

Natürlich, Sir.

316

00:25:46,760 --> 00:25:49,680

Mir ist klar,
dass regierende Monarchen

317

00:25:49,760 --> 00:25:53,640
nicht Gäste bei einer Krönung sind.

318

00:25:53,720 --> 00:25:58,440
Vielleicht könnten wir das erweitern
auf frühere Könige.

319

00:25:58,520 --> 00:26:00,320
Um mir die Blamage zu ersparen.

320

00:26:00,400 --> 00:26:03,520
Möglicherweise verlieren die Geier
so Interesse an der Beute.

321

00:26:07,800 --> 00:26:10,000
Eine äußert elegante Lösung, Sir.

322

00:26:10,080 --> 00:26:13,800
Sicher wird das Kabinett sie unterstützen.
Tommy?

323

00:26:15,440 --> 00:26:17,400
Ich spreche mit Ihren Majestäten.

324

00:26:26,760 --> 00:26:28,880
Ein Anruf aus Marlborough House.

325

00:26:29,840 --> 00:26:32,640
Es geht um Ihre Majestät, Königin Mary.

326

00:26:39,120 --> 00:26:41,200
Mein geliebter Herzensmensch.

327

00:26:42,520 --> 00:26:44,280
Endlich ist es überstanden.

328

00:26:45,680 --> 00:26:47,800
Mutter erkrankte am Nachmittag.

329

00:26:47,880 --> 00:26:51,240
Die Blutungen begannen
in den frühen Morgenstunden.

330

00:26:51,320 --> 00:26:54,480
Die Ärzte verabreichten ihr
Beruhigungsmittel und Morphium,

331

00:26:54,560 --> 00:26:57,200
um ihr schweres Leiden zu ersparen.

332

00:26:57,280 --> 00:26:59,520
Letztlich verstarb sie im Schlaf.

333

00:27:00,960 --> 00:27:02,120
Ich war traurig,

334

00:27:02,200 --> 00:27:06,600
doch vergessen wir nicht den Hass,
den sie für mich,

335

00:27:06,680 --> 00:27:09,080
ihren Ältesten, bis zuletzt hegte.

336

00:27:10,520 --> 00:27:14,560
Ihr Blut war bereits zu ihren Lebzeiten
von derselben Eiseskälte,

337

00:27:14,640 --> 00:27:16,760
wie es nun nach ihrem Ableben ist.

338

00:27:18,960 --> 00:27:22,000
Später versammelten sich
alle Mitglieder der Familie,

339

00:27:22,080 --> 00:27:25,600
um ihre persönlichen Gegenstände
unter sich aufzuteilen.

340

00:27:25,680 --> 00:27:27,000
Nicht ganz.

341

00:27:27,080 --> 00:27:30,840
Ich teilte Shirley Temple mit,
worauf ich ein Auge geworfen hatte.

342

00:27:30,920 --> 00:27:33,440
Da ich nicht
unter den Schakalen sein werde,

343

00:27:33,520 --> 00:27:35,520
sind meine Hoffnungen gering.

344

00:27:36,760 --> 00:27:41,080
Welch widerliches, geschmackloses Gesindel
meine Verwandten doch sind,

345

00:27:41,160 --> 00:27:46,360
und Welch traurige, vertrocknete Hyänen
aus den meisten von ihnen wurden.

346

00:27:48,960 --> 00:27:51,080
Mich ermüdet der Gedanke daran.

347

00:27:52,680 --> 00:27:55,560
Ich sehne mich
nach unserem perfekten Leben,

348

00:27:55,640 --> 00:27:58,680
weit entfernt vom Gezeter
und den Intrigen des Hofes.

349

00:27:59,920 --> 00:28:02,480
Ich bete dich an, meine Geliebte,

350

00:28:02,560 --> 00:28:05,800
inniger,
als es dir jemals bewusst sein wird.

351

00:28:05,880 --> 00:28:08,480
Ich bin wütend,

dass du nicht hier sein kannst,

352

00:28:08,560 --> 00:28:11,280
wie es dir rechtmäßig zustehen sollte.

353

00:28:15,880 --> 00:28:17,600
Zu Lebzeiten der Königin Mary

354

00:28:17,680 --> 00:28:23,320
schien etwas der großen Regentschaften
von Königin Victoria und Georg V.

355

00:28:23,400 --> 00:28:26,920
in ihr weiter zu existieren.

356

00:28:27,000 --> 00:28:28,160
Dies beweist,

357

00:28:28,240 --> 00:28:32,920
dass Charakterstärke auch weiterhin

358

00:28:33,000 --> 00:28:36,160
die wesentliche Stärke
der britischen Monarchie ist.

359

00:28:37,160 --> 00:28:39,760
Wohin sie sich auch begab,

360

00:28:39,840 --> 00:28:41,240
erhielt sie Zustimmung,

361

00:28:41,320 --> 00:28:46,520
die tief verwurzelter Gunst
und Wertschätzung entsprang.

362

00:28:46,600 --> 00:28:49,320
Hast du es bemerkt?

363

00:28:49,400 --> 00:28:51,160
Identisch mit dem Begräbnis deines Vaters.

364

00:28:51,240 --> 00:28:54,280
Kein Unterschied. Nicht ein Detail.

365
00:28:54,360 --> 00:28:56,000
Nicht mal bei den Gästen.

366
00:28:57,400 --> 00:29:00,520
Stets betrachtete sie sich selbst

367
00:29:00,600 --> 00:29:06,600
als Dienerin unseres Landes,
dem sie untertan war bis zum Schluss.

368
00:29:07,320 --> 00:29:10,960
Kaum gibt einer in der Familie
den Löffel ab, fragen sie sich:

369
00:29:11,040 --> 00:29:15,160
"Wie war es letztes Mal?
Dann machen wir es genauso wie damals."

370
00:29:16,320 --> 00:29:21,400
Die Menschen, die Anteil nehmen wollen,
stehen vor verschlossener Tür.

371
00:29:22,520 --> 00:29:24,640
Das lasse ich für deine Krönung nicht zu.

372
00:29:24,720 --> 00:29:27,600
Du bist eine junge Frau.
Das Symbol einer neuen Ära.

373
00:29:27,680 --> 00:29:32,160
In einer sich schnell verändernden,
modernen Welt.

374
00:29:35,320 --> 00:29:39,200
Und deine Krönung
sollte das widerspiegeln.

375
00:29:39,280 --> 00:29:44,040
-Verzeih.
-Möge Gott ihrer Seele gnädig sein.

376

00:29:53,760 --> 00:30:00,080
Erde zu Erde,
Asche zu Asche, Staub zu Staub.

377

00:30:00,840 --> 00:30:06,200
In sicherer und gewisser Hoffnung
auf die Auferstehung und das ewige Leben

378

00:30:06,280 --> 00:30:11,360
durch unseren Herrn, Jesus Christus,
der unseren verderblichen Körper

379

00:30:11,440 --> 00:30:15,320
zum Abbild seines glorreichen Körpers
gemacht hat...

380

00:30:22,560 --> 00:30:24,240
Meine Damen und Herren...

381

00:30:47,560 --> 00:30:48,600
Wir sollten gehen.

382

00:31:04,000 --> 00:31:05,080
Guten Morgen.

383

00:31:08,360 --> 00:31:09,360
Fang.

384

00:31:10,880 --> 00:31:15,400
Was ist der Sammelbegriff für eine Gruppe
angestaubter früherer Eton-Schüler?

385

00:31:17,760 --> 00:31:20,200
Eine Herde? Ein Pack?

386

00:31:21,720 --> 00:31:22,760
Ein Schwarm?

387

00:31:42,360 --> 00:31:43,160
Danke.

388

00:31:48,720 --> 00:31:50,240
Meine Herren.

389

00:31:51,280 --> 00:31:53,800
Es ist mir eine große Ehre,

390

00:31:53,880 --> 00:31:58,320
mit all diesen großartigen Köpfen
und Talenten hier zusammenzukommen,

391

00:31:58,400 --> 00:32:04,400
für die Organisation der besten Krönung
für meine Frau, die Königin.

392

00:32:06,600 --> 00:32:10,040
Uns allen ist das Ausmaß
der Herausforderung bekannt.

393

00:32:10,120 --> 00:32:13,120
Die Augen der Welt sind
auf Großbritannien gerichtet,

394

00:32:13,200 --> 00:32:16,800
und wir müssen unser Bestes auffahren.

395

00:32:18,680 --> 00:32:22,000
Unter diesen Umständen
besteht die Versuchung,

396

00:32:22,080 --> 00:32:24,760
den roten Teppich auszurollen
und dem Beispiel

397

00:32:24,840 --> 00:32:29,920
der großen und erfolgreichen Krönungen
der Vergangenheit nachzueifern.

398

00:32:30,000 --> 00:32:33,560
Doch die Vergangenheit
zur Inspiration zu nehmen,

399

00:32:33,640 --> 00:32:34,840

halte ich für falsch.

400

00:32:36,840 --> 00:32:39,960
Großbritannien ist nicht mehr das
der früheren Krönungen.

401

00:32:40,040 --> 00:32:43,080
Die Annahmen von damals,
als mein Schwiegervater gekrönt wurde,

402

00:32:43,160 --> 00:32:46,400
vor 17 Jahren, sind nicht mehr zeitgemäß.

403

00:32:47,960 --> 00:32:51,360
Deshalb schlage ich
eine Anpassung der Zeremonie vor.

404

00:32:53,520 --> 00:32:57,160
Machen wir sie weniger pompös.
Machen wir sie egalitärer.

405

00:32:57,240 --> 00:33:00,360
Zeigen wir Respekt und Feingefühl
gegenüber der realen Welt.

406

00:33:00,440 --> 00:33:03,880
Wir haben eine neue Regentin,
sie ist jung und eine Frau.

407

00:33:03,960 --> 00:33:07,000
Ermöglichen wir ihr eine Krönung,

408

00:33:07,080 --> 00:33:11,080
die den frischen Wind widerspiegelt,
den sie repräsentiert.

409

00:33:11,160 --> 00:33:14,840
Modern und zukunftsorientiert
in einer Zeit,

410

00:33:14,920 --> 00:33:18,400
in der technologische Entwicklungen
Dinge ermöglichen,

411

00:33:18,480 --> 00:33:22,960
von denen wir nie geträumt haben,
was mich zum nächsten Thema bringt.

412

00:33:34,480 --> 00:33:38,080
Das ist
eine unverschämte Geschmacklosigkeit.

413

00:33:42,760 --> 00:33:46,360
Wie nah beabsichtigt Ihr,
die Kameras heranzulassen?

414

00:33:46,440 --> 00:33:48,960
Sie bleiben in äußerst diskreter Distanz.

415

00:33:49,040 --> 00:33:51,000
Keine Nahaufnahmen, Sir?

416

00:33:53,640 --> 00:33:55,200
Zoom-Linsen?

417

00:33:55,280 --> 00:34:01,800
Nein, es wird alles mit größtem Feingefühl
und Respekt vonstattengehen.

418

00:34:10,040 --> 00:34:15,320
Aber ich hatte ein paar weitere Gedanken
zum Gottesdienst an sich.

419

00:34:19,880 --> 00:34:20,679
Wie?

420

00:34:35,480 --> 00:34:37,280
Wir sehen, was hier stattfindet.

421

00:34:37,360 --> 00:34:39,280
Ein junges Paar spielt eheliche Spiele

422

00:34:39,360 --> 00:34:44,040
mit einem der höchstgeschätzten Teile
unserer Geschichte und prunkvollen Riten.

423

00:34:44,120 --> 00:34:48,639
Unsere Königin würde nicht einem
dieser radikalen Vorschläge zustimmen,

424

00:34:48,719 --> 00:34:51,880
wobei das Fernsehen
nur die Spitze des Eisberges ist.

425

00:34:54,120 --> 00:34:57,360
Sie will nur mit aller Macht den Frieden
in ihrem Bett bewahren,

426

00:34:57,440 --> 00:35:00,480
indem sie ihren Ehemann fördert,
bei Laune und beschäftigt hält

427

00:35:00,560 --> 00:35:02,040
und männlich.

428

00:35:04,840 --> 00:35:10,880
-Genau das findet hier statt, Winston.
-Wie? Was hat er sonst noch vorgebracht?

429

00:35:14,720 --> 00:35:16,760
-Premierminister.
-Eure Majestät.

430

00:35:35,200 --> 00:35:37,400
Es geht doch nicht um meinen Mann?

431

00:35:39,240 --> 00:35:41,840
Ich sagte ihm, er solle nicht übertreiben.

432

00:35:43,360 --> 00:35:46,920
Niemand stellt die besten Absichten
des Duke of Edinburgh infrage

433

00:35:47,000 --> 00:35:49,520
oder dass seine Ansichten aufrichtig sind.

434

00:35:49,600 --> 00:35:52,040

Ich verstehe. Er übertreibt.

435

00:35:53,280 --> 00:35:58,440
Die angestrebten Neuerungen
einer uralten, heiligen,

436

00:35:58,520 --> 00:36:02,040
nie abgewandelten Liturgie
und Formulierung...

437

00:36:04,760 --> 00:36:07,000
Er verändert sie komplett.

438

00:36:08,160 --> 00:36:11,440
Wäre es nur ein Geschäftsbetrieb,
würde man applaudieren.

439

00:36:11,520 --> 00:36:14,320
Aber es ist kein Geschäft.
Dies ist die Krone.

440

00:36:17,200 --> 00:36:19,000
Man muss sich fragen...

441

00:36:19,080 --> 00:36:21,680
Welche Aufgabe hat die Krone?

442

00:36:21,760 --> 00:36:25,160
Welche Aufgabe hat die Monarchie?

443

00:36:25,240 --> 00:36:30,080
Fügt sich die Krone dem Willen des Volkes,
wird prüfbar und rechenschaftspflichtig?

444

00:36:30,160 --> 00:36:34,680
Oder steht sie weiterhin
über der weltlichen Macht?

445

00:36:39,080 --> 00:36:40,560
Was sagen Sie?

446

00:36:44,240 --> 00:36:49,320

Nein, Ma'am. Was sagt Ihr?

447

00:36:49,400 --> 00:36:51,800
Die Entscheidung liegt bei Euch.

448

00:36:53,000 --> 00:36:56,560
Wir erhalten unsere Anweisungen von Euch.

449

00:37:43,800 --> 00:37:44,680
Gut.

450

00:37:54,840 --> 00:37:57,800
-Ist das ein Versteckspiel?
-Du solltest nicht übertreiben.

451

00:37:57,880 --> 00:37:59,800
Ich sagte alles oder nichts.

452

00:37:59,880 --> 00:38:02,800
Gewerkschafter und Unternehmer?
In Westminster Abbey?

453

00:38:02,880 --> 00:38:06,760
-Wenn du auf dem Thron bleiben willst, ja.
-Eine ausgestrahlte Krönung?

454

00:38:06,840 --> 00:38:08,800
Wenn du eine Revolution vermeiden willst.

455

00:38:08,880 --> 00:38:13,040
Ich weiß aus erster Hand,
wie eine Königsfamilie gestürzt wird,

456

00:38:13,120 --> 00:38:14,880
die keine Beziehung zum Volk hat.

457

00:38:14,960 --> 00:38:16,840
Ich floh aus Griechenland.

458

00:38:16,920 --> 00:38:19,200
Mein Vater wurde fast getötet.
Mein Großvater starb.

459

00:38:19,280 --> 00:38:23,360

-Ich versuche nur, dich zu beschützen.
-Vor wem? Dem britischen Volk?

460

00:38:23,440 --> 00:38:25,560

Du weißt nicht,
wer sie sind oder was sie wollen.

461

00:38:25,640 --> 00:38:30,160

Ich bin wieder nur der zugereiste Fremde,
der nichts versteht.

462

00:38:30,240 --> 00:38:32,480

Du möchtest eine Feier,
die ein Vermögen kostet,

463

00:38:32,560 --> 00:38:35,360

während in deiner Nation
Lebensmittel rationiert sind.

464

00:38:35,440 --> 00:38:37,320

Aber komm nicht klagend zu mir,

465

00:38:37,400 --> 00:38:40,480

wenn dein Kopf und die Köpfe
unserer Kinder aufgespießt sind.

466

00:38:40,560 --> 00:38:43,600

Hungrige Menschen
brauchen eine Aufmunterung.

467

00:38:43,680 --> 00:38:47,920

Und wie soll die vonstattengehen,
wenn sie sie nicht sehen können?

468

00:38:48,000 --> 00:38:50,680

Sie sehen in der Monarchie etwas,
das mächtig ist.

469

00:38:50,760 --> 00:38:52,840

Eine Inspiration. Ein höheres Ideal.

470

00:38:52,920 --> 00:38:56,800
Sollen sie sich das zu Hause
beim Abendessen anschauen?

471

00:38:56,880 --> 00:39:00,560
Es wird demokratischer,
gibt ihnen ein Gefühl der Zugehörigkeit.

472

00:39:00,640 --> 00:39:01,840
Gut.

473

00:39:04,080 --> 00:39:06,960
Ich unterstütze dich
bei der Fernsehübertragung.

474

00:39:09,880 --> 00:39:11,440
Es wird dir nicht leidtun.

475

00:39:12,680 --> 00:39:14,320
Für ein Eingeständnis.

476

00:39:16,960 --> 00:39:18,640
Dass du niederkniest.

477

00:39:30,560 --> 00:39:34,000
-Von wem weißt du es?
-Von meinem Premierminister.

478

00:39:35,480 --> 00:39:37,760
-Er sagt, du weigerst dich.
-Ich habe gefragt:

479

00:39:37,840 --> 00:39:40,760
Ist es heute noch angemessen,
dass der Gemahl der Königin,

480

00:39:40,840 --> 00:39:45,400
ihr Ehemann, vor ihr knien sollte,
anstatt an ihrer Seite zu stehen?

481

00:39:45,480 --> 00:39:47,640
Du wirst nicht vor mir niederknien.

482

00:39:47,720 --> 00:39:49,560

So wird es aber aussehen.

483

00:39:49,640 --> 00:39:52,800

Als würde ein Eunuch
sich vor seiner Frau niederwerfen.

484

00:39:52,880 --> 00:39:55,720

Du kniest vor Gott und der Krone,
wie wir es alle tun.

485

00:39:55,800 --> 00:39:57,280

Du kniest nicht.

486

00:39:57,360 --> 00:39:59,920

Weil ich bereits
von der ganzen Last erdrückt werde.

487

00:40:00,000 --> 00:40:02,680

Erspare mir die falsche Demut.
So wirkt es nicht.

488

00:40:02,760 --> 00:40:05,120

-Wie denn?

-Als würde es dir Freude bereiten.

489

00:40:05,200 --> 00:40:08,240

Du strahlst ein Anspruchsdenken
und eine Autorität aus,

490

00:40:08,320 --> 00:40:09,640

die ich nicht kenne.

491

00:40:09,720 --> 00:40:12,560

Du eine Schwäche und Unsicherheit,
die ich nicht kenne.

492

00:40:12,640 --> 00:40:15,360

-Bist du meine Frau oder meine Königin?
-Beides.

493

00:40:15,440 --> 00:40:17,560
Ich will mit meiner Frau verheiratet sein.

494

00:40:17,640 --> 00:40:20,240
Ein starker Mann würde vor beiden knien.

495

00:40:20,320 --> 00:40:22,640
-Ich knie nicht vor meiner Frau.
-Sie will das nicht.

496

00:40:22,720 --> 00:40:24,120
-Meine Königin befiehlt es?
-Ja.

497

00:40:24,200 --> 00:40:26,280
Mache eine Ausnahme für mich.

498

00:40:31,320 --> 00:40:32,840
Nein.

499

00:41:20,440 --> 00:41:23,080
Nun komm, sie werden bald hier sein.

500

00:41:26,760 --> 00:41:30,880
David, du bist unser Gastgeber, Liebling.

501

00:41:32,840 --> 00:41:34,520
Bin sofort da.

502

00:41:36,840 --> 00:41:39,600
Zum sechsten Mal
in der englischen Geschichte

503

00:41:39,680 --> 00:41:42,360
empfängt eine Königin die Krone.

504

00:41:42,440 --> 00:41:44,520
Ein großer Tag
für das britische Volk,

505

00:41:44,600 --> 00:41:47,080
das diese Jubelstunde miterleben darf.

506

00:41:47,160 --> 00:41:49,120
Vom Buckingham Palace

507

00:41:49,200 --> 00:41:51,400
fährt das Gespann
mit der Königin und dem Duke

508

00:41:51,480 --> 00:41:53,880
in Richtung der Westminster Abbey...

509

00:41:53,960 --> 00:41:55,160
Meine Lieben.

510

00:41:56,000 --> 00:42:00,200
Sie trifft ein.
In der furchtbaren goldenen Staatskarosse.

511

00:42:01,040 --> 00:42:07,120
Gezimmert um 1760,
die unbequemste Kutsche, die es gibt.

512

00:42:10,800 --> 00:42:12,400
ÜBERTRAGUNG

513

00:42:12,480 --> 00:42:14,360
Letzte Tests, bitte, meine Herren.

514

00:42:14,440 --> 00:42:17,400
-Westflügel.
-Westflügel, Sir.

515

00:42:17,480 --> 00:42:20,160
-Triforium.
-Triforium ist bereit, Sir.

516

00:42:20,240 --> 00:42:23,240
-Das südliche Kreuzschiff.
-Südliches Kreuzschiff ist bereit.

517

00:42:23,320 --> 00:42:25,640
-Orgelkamera.

-Orgelkamera ist bereit, Sir.

518

00:42:25,720 --> 00:42:29,560

-Triforium 2.

-Triforium 2 ist bereit, Sir.

519

00:42:29,640 --> 00:42:35,160

Meine Herren, drei, zwei, eins. Danke.

520

00:42:35,280 --> 00:42:36,880

ÜBERTRAGUNG

521

00:42:46,080 --> 00:42:49,280

Sie schreitet nun
durch das Gewölbe Westminsters,

522

00:42:49,360 --> 00:42:53,560

in den Schatten schlafender Könige,
Kämpfer und Poeten,

523

00:42:53,640 --> 00:42:57,440

die seit Jahrhunderten
Englands Größe betrachten.

524

00:42:57,520 --> 00:43:00,200

-Wer ist das?

-Was?

525

00:43:03,560 --> 00:43:07,440

Das ist Lord Mountbatten.
Der Onkel des Duke of Edinburgh.

526

00:43:07,520 --> 00:43:11,800

Der Mann, der Indien betrogen hat,
und seine Frau.

527

00:43:13,160 --> 00:43:16,040

Betrogen von Nehru, stellen Sie sich vor.

528

00:43:24,800 --> 00:43:27,280

Triforium 2, bitte nach links schwenken.

529

00:43:28,640 --> 00:43:29,720
Nach links.

530

00:44:06,680 --> 00:44:09,280
Vier Ritter des Hosenbandordens
schreiten voran.

531

00:44:09,360 --> 00:44:13,760
Die Dukes of Wellington und Portland,
Earl Fortescue und Viscount Allendale

532

00:44:13,840 --> 00:44:18,280
tragen einen goldenen Baldachin,
um die Königin vor Blicken zu schützen,

533

00:44:18,360 --> 00:44:22,400
während des heiligsten Krönungsrituals,
der Salbung.

534

00:44:22,480 --> 00:44:25,880
In drei, zwei, eins...

535

00:44:27,640 --> 00:44:30,200
ÜBERTRAGUNG

536

00:44:33,360 --> 00:44:34,600
Wo ist sie hin?

537

00:44:36,720 --> 00:44:38,520
Nun kommen wir zur Salbung.

538

00:44:41,200 --> 00:44:45,040
Der höchstfeierliche... festliche

539

00:44:45,120 --> 00:44:50,400
und der heiligste Moment
des Festgottesdienstes.

540

00:44:52,640 --> 00:44:55,240
Wieso bekommen wir ihn nicht zu sehen?

541

00:44:56,480 --> 00:44:58,360

Weil wir Sterbliche sind.

542

00:45:27,120 --> 00:45:29,880
Ist Eure Majestät willens,
den Eid zu leisten?

543

00:45:32,120 --> 00:45:33,640
Ich bin willens.

544

00:45:36,480 --> 00:45:41,600
Werdet Ihr versprechen und schwören...

545

00:45:48,400 --> 00:45:49,760
In aller Feierlichkeit?

546

00:45:53,800 --> 00:45:54,920
Ich will.

547

00:46:18,680 --> 00:46:23,000
Es seien Eure Hände
gesalbt mit heiligem Öl.

548

00:46:41,320 --> 00:46:45,760
Es sei Euer Körper
gesalbt mit heiligem Öl.

549

00:46:52,800 --> 00:46:56,040
Es sei Euer Kopf gesalbt mit heiligem Öl.

550

00:47:04,880 --> 00:47:08,440
Wie Könige,

551

00:47:08,520 --> 00:47:12,480
Priester und Propheten gesalbt wurden.

552

00:47:14,440 --> 00:47:19,240
Und wie Salomon

553

00:47:19,320 --> 00:47:24,200
zum König gesalbt wurde,

554

00:47:24,280 --> 00:47:28,200
von Zadok, dem Priester,
und Nathan, dem Propheten.

555

00:47:29,280 --> 00:47:35,000
So seid auch Ihr gesalbt, gesegnet

556

00:47:35,080 --> 00:47:39,040
und geweiht zur Königin der Völker,

557

00:47:39,120 --> 00:47:41,640
denen Gott, unser Herr,

558

00:47:42,520 --> 00:47:49,080
Euch geschenkt hat
zum Führer und Herrscher.

559

00:47:49,160 --> 00:47:56,160
Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

560

00:47:59,160 --> 00:47:59,960
Amen.

561

00:48:01,920 --> 00:48:03,120
Amen.

562

00:48:14,440 --> 00:48:15,960
Öle und Eide.

563

00:48:16,920 --> 00:48:19,280
Reichsapfel und Zepter.

564

00:48:19,360 --> 00:48:22,960
Symbole über Symbole.

565

00:48:23,040 --> 00:48:28,760
Ein unfassbares Netz
obskurer Mysterien und Liturgien.

566

00:48:28,840 --> 00:48:31,880
Verschleiert bleiben so viele Fäden,

567

00:48:31,960 --> 00:48:36,240
kein Kleriker
oder Historiker oder Anwalt

568

00:48:36,320 --> 00:48:38,480
wird je einen davon entwirren.

569

00:48:38,560 --> 00:48:42,880
-Das ist verrückt.
-Im Gegenteil. Es ist völlig vernünftig.

570

00:48:42,960 --> 00:48:46,200
Wer will schon Transparenz,

571

00:48:46,280 --> 00:48:48,120
wenn man Magie haben kann?

572

00:48:48,880 --> 00:48:52,400
Wer will Prosa,
wenn er Poesie haben kann?

573

00:48:53,640 --> 00:48:55,320
Lüfte den Schleier

574

00:48:55,400 --> 00:48:58,520
und was bleibt dir übrig?

575

00:48:58,600 --> 00:49:00,280
Eine normale junge Frau

576

00:49:00,360 --> 00:49:05,160
mit bescheidenen Fähigkeiten
und wenig Fantasie.

577

00:49:06,520 --> 00:49:09,840
Aber in dieser Robe, gesalbt mit Öl,

578

00:49:09,920 --> 00:49:14,040
und schwupps, was kommt dabei heraus?

579

00:49:16,720 --> 00:49:18,080
Eine Göttin.

580

00:49:50,400 --> 00:49:53,680
-Gott schütze die Königin!
-Gott schütze die Königin.

581

00:50:11,960 --> 00:50:15,200
Wenn man bedenkt,
dass du das abgelehnt hast.

582

00:50:15,280 --> 00:50:17,920
Die Chance, ein Gott zu werden.

583

00:50:22,240 --> 00:50:25,360
Ich entschied mich
für etwas Großartigeres.

584

00:50:34,680 --> 00:50:35,960
Für die Liebe.

585

00:51:27,240 --> 00:51:31,240
Ich, Philip, Duke of Edinburgh,

586

00:51:31,320 --> 00:51:35,080
werde zu Eurem Lehnsmann mit Leib,
Leben und der irdischen Huldigung.

587

00:51:35,160 --> 00:51:38,000
Mit Glaube und Wahrheit
werde ich Euch beistehen,

588

00:51:38,080 --> 00:51:41,240
für Euch leben und sterben,
Euch verteidigen gegen alle Völker.

589

00:51:41,320 --> 00:51:43,160
So wahr mir Gott helfe.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.